

|      |      |
|------|------|
| AÑO: | 2023 |
|------|------|

**1- Datos de la asignatura**

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Nombre | Nivel de Portugués |
|--------|--------------------|

|        |      |
|--------|------|
| Código | 2006 |
|--------|------|

Tipo (Marque con una X)

|             |   |
|-------------|---|
| Obligatoria | X |
| Optativa    |   |

Nivel (Marque con una X)

|            |  |
|------------|--|
| Grado      |  |
| Post-Grado |  |

|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| Área curricular a la que pertenece | Secretaría académica |
|------------------------------------|----------------------|

|              |  |
|--------------|--|
| Departamento |  |
|--------------|--|

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| Carrera/s | Tecnicatura Universitaria en Turismo |
|-----------|--------------------------------------|

|  |            |
|--|------------|
| Ciclo o año de ubicación en la carrera/s | Tercer año |
|--|------------|

Carga horaria asignada en el Plan de Estudios:

|         |            |
|---------|------------|
| Total   |            |
| Semanal | 4 (cuatro) |

Distribución de la carga horaria (semanal) presencial de los alumnos:

| Teóricas | Prácticas | Teórico - prácticas |
|----------|-----------|---------------------|
|          |           | 4(cuatro)           |

Relación docente - alumnos:

| Cantidad estimada de alumnos inscriptos | Cantidad de docentes |            | Cantidad de comisiones |           |                   |
|---|----------------------|------------|------------------------|-----------|-------------------|
|   | Profesores           | Auxiliares | Teóricas               | Prácticas | Teórico-Prácticas |
| 25                                      | 1                    |            |                        |           | 1                 |

2- **Composición del equipo docente** (Ver instructivo):

| Nº | Nombre y Apellido         | Título/s   |
|----|---------------------------|--|
| 1. | Navarrete, Haydeé Bibiana | Profesora de grado universitario en Portugués LE |
| 2. |                           |  |

| Nº | Cargo |    |     |     |    |    |    |     | Dedicación |   |   | Carácter |      |       | Cantidad de horas semanales dedicadas a: (*) |         |           |      |       |
|----|-------|----|-----|-----|----|----|----|-----|------------|---|---|----------|------|-------|--|---------|-----------|------|-------|
|    | T     | As | Adj | JTP | A1 | A2 | Ad | Bec | E          | P | S | Reg.     | Int. | Otros | Docencia                                     |         | Investig. | Ext. | Gest. |
|    |       |    |     |     |    |    |    |     |            |   |   |          |      |       | Frente a alumnos                             | Totales |           |      |       |
| 1. |       |    |     |     |    |    |    |     |            |   |   |          |      | X     |  |         |           |      |       |
| 2. |       |    |     |     |    |    |    |     |            |   |   |          |      |       |  |         |           |      |       |

**Profesora 4.5 horas cátedra, equivalentes a 3 horas reloj por semana (2 frente a alumnos + 1 para preparación)**

### 3- Plan de trabajo del equipo docente

#### **1.-Objetivos del curso:**

- a. Capacitar en el área de portugués a los futuros profesionales: *Técnicos en Turismo.*
- b. Conocer y trabajar estructuras básicas del lenguaje oral y escrito del idioma portugués.
- c. Leer y comprender textos específicos de la tecnicatura.
- d. Conocer y utilizar correctamente el vocabulario técnico que se utiliza en empresas de transporte, alojamiento, agencias de viaje y oficinas de información turística, recursos naturales y culturales turísticos.

- e. Desarrollar habilidades de escucha, habla, lectura y escritura necesarias para desempeñarse eficazmente en los diferentes lugares de trabajo.
- f. Desarrollar las capacidades lingüísticas y comunicativas de los alumnos en el uso de la lengua extranjera a través de una variedad de situaciones auténticas y contextualizadas.
- g. Lograr un marco introductorio de referencia cultural de los países de habla portuguesa, prioritariamente Brasil, en cotejo con lo propio.

## **2.- Enunciación de la totalidad de los contenidos a desarrollar en la asignatura**

### *Unidad 1*

*Saludos formales e informales. Presentaciones. Despedidas. Expresiones de cortesía. Datos de identificación personal: solicitar y dar información personal (nombre, apellido, nacionalidad, dirección, número de teléfono, profesión). Frases interrogativas, afirmativas y negativas. Verbos irregulares: SER y ESTAR, TER modo presente del indicativo. Artículos definidos e indefinidos. Preposiciones: DE / EM. Contracciones. Uso de "nós" y "a gente". Presentación de otras personas. Desayuno: vocabulario específico. Los colores*

### *Unidad 2*

*Nacionalidades. Profesiones. Días de la semana y meses del año. Expresiones de tiempo. Las estaciones del año. El clima. Hábitos culturales de Argentina. Fiestas importantes y feriados de Argentina y Brasil. Verbos irregulares: IR y PODER, TRAZER, FAZER modo presente del indicativo. Verbos regulares terminados en AR, ER, IR, modo presente del indicativo. Preposiciones: A / POR. Contracciones. Uso de GOSTAR DE.*

### *Unidad 3*

*Preguntar y decir la hora. Intercambiar información sobre horarios. Hablar sobre la rutina diaria. Perfil del técnico en Turismo. Actividades en lugar de trabajo y al aire libre. Restaurante: vocabulario y diálogos básicos. Leer un menú y realizar un pedido, intercambiar información sobre comidas, realizar sugerencias/recomendaciones. Tipos de alojamiento. Áreas y servicios de un hotel. Realizar reservas. Tipos de pagos. Futuro inmediato. Descripción de acciones presentes y futuras. Verbos irregulares: PÔR / VIR / QUERER.*

### *Unidad 4*

*Agencia de viajes. Solicitar y ofrecer información general al turista. Documentos de viaje. Descripción de itinerario y actividades de los visitantes. Descripción de lugares y atractivos turísticos. Utilizando el mapa. Dar indicaciones en la calle, al aire libre, en el ómnibus, en el aeropuerto. Vocabulario específico: geografía, flora y fauna. Descripción de excursiones. Diálogos básicos con un turista. Dar consejos y recomendaciones. Modo Imperativo. Preposiciones de lugar.*

## **3.- Bibliografía básica y complementaria**

### **Básica:**

- *Nunes de Castro, G. et al. Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiro. Ciclo Básico Níveis 1 e 2 e livro de exercícios. Buenos Aires: Casa do Brasil. 2013.*

**Complementaria:**

- *Da Silva, E. Um Português bem brasileiro. Nível 1. Buenos Aires. FUNCEB. 2008.*
- *Dell'Isola, Regina Lúcia Péret. Terra Brasil: curso de língua e cultura. Belo Horizonte: Editora UFMG. 2008.*
- *Dicionário de Sinônimos online <https://www.sinonimos.com.br/>*
- *Houaiss, Antônio e de Sales Villar, Mauro. Minidicionário Houaiss da língua Portuguesa. Editora Objetiva. Rio de Janeiro, 2010.*
- *Lima, Ema Eberlein et al. Novo Avenida Brasil 1: curso básico de português para estrangeiros. São Paulo: E.P.U. 2013*
- *Patrocínio, Elisabeth Fontão de. Fala Brasil: português para estrangeiros. Campinas, SP: Pontes Editores. 2011*
- *Ponce, Maria Harumi de. Bem-vindo! A língua portuguesa no mundo da comunicação. São Paulo: Special Book Services Livraria. 2009*
- *Dicionário Online de Português <https://www.dicio.com.br/>*
  - *André, S. y Santa María M.M. Português Dinâmico. Nível inicial. Buenos Aires. SIM. 2011.*
  - *Folletos y mapas turísticos en portugués (virtuales)*
  - *Site de Gramatica <https://gramaticaonline.com.br/>*

**4.- Descripción de actividades de aprendizaje:**

*a. Actividades de comprensión escrita:*

- *Leer comprensivamente distintos tipos de textos, como folletos turísticos, guías turísticas, manuales de uso corriente en distintos campos práctico.*

*b. Actividades de producción escrita:*

- *Completar formularios, fichas, cuestionarios sencillos, etc.*
- *Elaborar textos descriptivos y composiciones breves.*
- *Producir actividades con recursos digitales para exponer*

*c. Actividades de producción oral:*

- *Lean de forma crítica y selectiva, con capacidad de procesar, sintetizar y organizar la información en textos auténticos distinguiendo el registro formal del coloquial y comprendan algunas variedades fonológicas simples.*
- *Atender a los medios de comunicación.*
- *Interactuar con el profesor y con pares.*
- *Comprender y producir textos orales coherentes del área.*
- *Representar roles frente a diferentes situaciones prácticas de trabajo.*
- *Solucionar problemas.*

d. *Actividades de comprensión auditiva y producción oral:*

- *Escuchar medios de comunicación (audio, video, podcast)*

e. *Actividades lúdicas*

- *Juegos de lengua de carácter social (orales, escritos, audiovisuales, gestuales, etc )*
- *Juegos de roles en contextos específicos de turismo*

### 5.- Cronograma de contenidos, actividades y evaluaciones:

| UNIDAD TEMATICA                                   | FUNCIONES Y TEMAS   | GRAMÁTICA  | ACTIVIDADES  |
|---|---|--|--|
| <b>Unidad 1</b><br><b>Presentaciones</b>          | Pedir y dar información personal. Deletrear nombres. Saludar y despedir a huéspedes de un hotel. Decir palabras de bienvenida y expresiones de cortesía. Votos. Presentación de otras personas.<br>Pedir y ofrecer desayuno. Vocabulario, expresiones<br>Los colores  | Tipos de acentos. Verbo SER, ESTAR y TER en presente del indicativo: afirmación, negación e interrogación. Artículos definidos e indefinidos. Preposiciones DE y EM y sus contracciones. Uso de “ <i>nós</i> ” y “ <i>a gente</i> ”. Pronombres interrogativos.                          | Comprensión auditiva con audios y videos. Producción oral. Juegos de roles.  |
| <b>Unidad 2</b><br><b>Rutinas</b>                 | Preguntar y responder acerca de ocupaciones y nacionalidades. Expresar gustos en forma positiva y negativa. Preguntar y responder sobre empleos en hoteles y lugares de trabajo relacionados con turismo. Hablar sobre el clima y las estaciones del año. Hábitos culturales de Argentina.. Fiestas importantes y feriados de Argentina y Brasil. | Presente simple Verbos regulares terminados en <i>AR, ER, IR</i><br>Verbos irregulares: <i>IR, TRAZER</i><br>PODER, Presente del indicativo. Frases afirmativas, interrogativas y negativas. Expresiones con <i>gostar de, disgustar de</i> . Preposiciones A y POR y sus contracciones. | Comprensión auditiva con audios, videos y músicas. Actividad con flashcards de vocabulario específico de rutinas. Producción oral. Elaborar pequeño texto descriptivo sobre el clima en la ciudad. Entrevistar colegas sobre gustos e intereses. |
|   | <i>Trabajo Práctico Obligatorio N°1</i>   |  |  |
| <b>Unidad 3</b><br><b>Gastronomía y hotelería</b> | Restaurante: vocabulario y diálogos básicos. Leer un menú y realizar un pedido, intercambiar  | Futuro inmediato. Números cardinales. Horarios. Presente simple  | Comprensión auditiva con videos y audios. Producción   |

|                                   |  |  |   |
|-----------------------------------|--|--|---|
|                                   | información sobre comidas, realizar sugerencias/recomendaciones. Tipos de alojamiento. Áreas y servicios de un hotel. Realizar reservas. Tipos de pagos. Preguntar y responder acerca de horarios de medios de transporte. Hablar sobre distintos horarios. Hablar sobre rutinas laborales y actividades al aire libre. Decir los números. | verbos irregulares <i>PÔR / VIR / FAZER / QUERER</i> Uso de las expresiones <i>A que horas? Que horas são?</i> . Uso de expresiones para sugerir y recomendar. | oral. Comprensión lectora. Juego de roles. Flashcards con vocabulario específico.                             |
|                                   | <i>Trabajo Práctico Obligatorio N°2</i>  |  |   |
| <b>Unidad 4<br/>En la agencia</b> | Agencia de viajes. Solicitar y ofrecer información general al turista. Documentos de viaje. Describir itinerarios y actividades de los visitantes. Describir lugares y atractivos turísticos. Dar y recibir indicaciones en la calle, al aire libre, en el ómnibus, en el aeropuerto. Interpretar un mapa.                                 | Modo imperativo para dar indicaciones. Afirmativo y negativo. Preposiciones de lugar.  | Trabajar con mapas de la ciudad y alrededores. Comprensión auditiva con audios y videos. Lectura comprensiva. |
|                                   | <i>Examen final</i>  |  |   |

## 6.- Procesos de intervención pedagógica:

### 1. Trabajos prácticos grupales e individuales:

2.- *Sesiones de discusión* (pequeños grupos 12-15).

3.- *Seminarios*: (grupos entre 15-20)

4.- *Taller - Grupo operativo*

5.- *Estudio de casos*

## **7.- Evaluación:**

### **a.- Requisitos de aprobación:**

*Según el Régimen académico de la Facultad de Cs. Económicas y sociales, OCA, Ordenanza de Consejo Académico 810/2022*

*En el artículo 16, el alumno podrá Regularizar la materia con la aprobación de 2(dos) Trabajos Prácticos y un Examen Parcial presencial al final del cursado con su correspondiente recuperatorio. La materia se aprueba con un examen integrador oral presencial*

*Respecto a la asistencia y en virtud de la modalidad, se fija la necesidad de que los estudiantes tengan encendida sus cámaras y sus micrófonos durante el desarrollo de las clases.*

### **b.- Criterios de evaluación:**

*Las evaluaciones escritas y orales serán de aprovechamiento , es decir que se medirá el grado en que se han alcanzado todos los objetivos propuestos para el curso hasta el momento de cada prueba , pero teniendo en cuenta que uno de los objetivos más importantes del curso es la comunicación, se considerará mayormente el dominio del alumno al realizar las distintas tareas orales y escritas o sea, el nivel en que el alumno es capaz de aplicar en el mundo real lo que ha aprendido durante el curso. Durante el desarrollo de las clases se realizará una evaluación continua del alumno a través de su desempeño en clase y la realización de trabajos que serán entregados para su corrección y posterior comentario. Se promoverá la auto-evaluación.*

### **c.- Descripción de las situaciones de pruebas a utilizar para la evaluación continua y final.**

*Podrán ser de respuesta abierta, cuestionarios, resolución de situaciones problemáticas reales y/o simuladas, otras.*

## **8.- Asignación y distribución de tareas de cada uno de los integrantes del equipo docente:**

## **9.- Modalidad:**

*Virtual*

## **10.- Carga horaria:**

*Frente a alumnos: 4 horas reloj; para ello, la cátedra se valdrá de la plataforma Meet y del aula virtual (Moodle)*

*Preparación de clases: 1 hora reloj*